

# NICOLINI CLAUDIO S.R.L.

P.O. Box 213 - Via C. Treves, 68  
20090 TREZZANO S/N - MILANO - ITALY  
Telef. +39.02.48.400.722 - Fax +39.02.48.400.726  
C.F. - P. I.V.A. IT 00758500151 - R.E.A. MI 627036  
E-mail: info@nicolinivalves.it

VALVOLE SPECIALI PER TUTTE LE INDUSTRIE  
SPECIAL VALVES FOR INDUSTRIAL PLANTS

Trezzano S/N, 10/09/12

DESMET BALLESTRA S.p.A.  
VIA PORTALUPPI 17  
20138 MILANO

ATT.NE SIG. MASTROMATTEO

## OGGETTO:

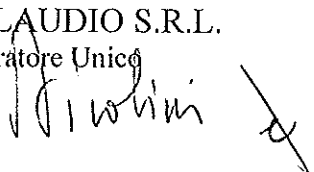
VS ORDINE N° 121257 COMM. 2F11A DEL 29/05/12  
NS BOLLA N° 76 DEL 10/09/12

Con la presente inviamo **Certificato di Collaudo** n° 35/12 del 10/09/12.  
relativo al Vs ordine suindicato.

Gradite distinti saluti

NICOLINI CLAUDIO S.R.L.

L'Amministratore Unico



# NICOLINI CLAUDIO S.R.L.

P.O. Box 213 - Via C. Treves, 68  
20090 TREZZANO S/N - MILANO - ITALY  
Telef. +39.02.48.400.722 - Fax +39.02.48.400.726  
C.F. - P. I.V.A. IT 00758500151 - R.E.A. MI 627036  
E-mail: info@nicolinivalves.it

VALVOLE SPECIALI PER TUTTE LE INDUSTRIE  
SPECIAL VALVES FOR INDUSTRIAL PLANTS

Trezzano S/N, 10/09/12

DESMET BALLESTRA SPA  
VIA PORTALUPPI, 17  
20138 MILANO

## CERTIFICATO DI CONFORMITA'

(Rif. : Ns. Certificato di Collaudo N° 35/12 del 10/09/12 )

Con la presente dichiariamo che i materiali della ns. bolla n° 76  
del 10/09/12 sono in accordo con il Vostro  
Ordine n° 121257 Comm. 2F11A del 29/05/12  
in quanto a quantità e qualità.  
Distinti saluti.

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

(Ref. : Our Test Certificate N° 35/12 dtd 10/09/12 )

We hereby declare that the material of our delivery note n° 76  
of 10/09/12 is in accordance with your  
order n° 121257 Comm. 2F11A of 29/05/12  
as quantity and quality.  
Yours faithfully.



**NICOLINI C. S.r.l.**TREZZANO S/N (MI) ITALY  
PHONE +39.02.48400722 - FAX +39.02.48400726**CERTIFICATO DI COLLAUDO**  
**TEST CERTIFICATE - WERKS ABNAHMEZEUGNIS**  
Acc. to EN 10204 2.2 ☒

N° 35/12

DATA 10/09/12

Date / Datum

Pagina 3 di 6

Sheet / Seite of / von

**CLIENTE** DESMET BALLESTRA S.P.A.  
Customer / Kunde**ORDINE N°** 121257 - COMM. 2F11A  
Order / Bestellung**DEL** 29/05/12  
Date / Datum

P.O. POS	Q.TA' Quantity Menge	DESCRIZIONE Description Beschreibung	MATERIALI Materials / Materiell		PROVE DI PRESSIONE (barg) Pressure test / Druck probe Acc. to: ASME B16.34		
			Corpo-Interni Body + Trim	Levers and Floating Ball	HYDROSTATIC TEST		AIR TEST
					SHELL	SEAT	
		LEVEL REGULATOR WITH FLOAT					
		PN 4 - TAB. 700/4 REV. 04					
		CONN. THREADED UNI 338/M-F					
		DISC PTFE	AISI 316	AISI 304	10	4	4
001	1	Ø 2" x 300					

**CERTIFICATO DI ANALISI CHIMICA (%)**

CERTIFICATE OF CHEMICAL ANALYSIS - CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG

P.O. POS	MATERIALE Material Materiell	COLATA Heat Schmelze	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	Cu	Fe	Al	Zn	Pb	Sn
	AISI 316		0.06	1.34	0.62	0.025	0.016	16.01	10.30	2.05	-	-	-	-	-	
	AISI 304		0.03	1.51	0.50	0.028	0.030	18.48	8.72	-	-	-	-	-	-	

**CERTIFICATO CARATTERISTICHE MECCANICHE**

CERTIFICATE OF MECHANICAL PROPERTIES - FESTIGKEITWERTE

P.O. POS	MATERIALE Material Materiell	COLATA Heat Schmelze	CARICO DI ROTTURA Tensile Strength Zugfestigkeit R = N/mm <sup>2</sup>	CARICO DI SNERVAMENTO Yield Point Streckgrenze S = N/mm <sup>2</sup>	ALLUNGAMENTO Elongation Dehnung A = %	STRIZIONE Reduction Einschnürung Z = %	DUREZZA Hardness Harte HB	RESILIENZA Impact Test Kernschlag- Zähigkeit Joule
	AISI 316		572.00	256.0	53.2	72.0	154.0	
	AISI 304		569.00	265.0	62.0	65.0	230.0	

**ESITO DELLE PROVE**

TESTING NOTE - BEMERKUNGEN

**CONTROLLO VISIVO E DIMENSIONALE: FAVOREVOLE**

Visual and dimensional test - Sicht- und Maßkontrolle

**TEST FUNZIONALE: FAVOREVOLE**

Operating test - Betriebsprüfung

**NOTE:**

Notes - Anmerkungen

**COLLAUDATORE**  
Inspector - Prüfer**COLLAUDATORE CLIENTE**  
Customer Inspector - Kunde Prüfer**COLLAUDATORE ENTE TERZO**  
Third Inspector Authority - Dritte Prüfer-Berechtigung**NICOLINI CLAUDIO S.r.l.**  
Quality assurance department



NICOLINI C. S.R.L.  
TREZZANO S/N (MI) ITALY

REGOLATORI DI LIVELLO A GALLEGGIANTE – PN 4

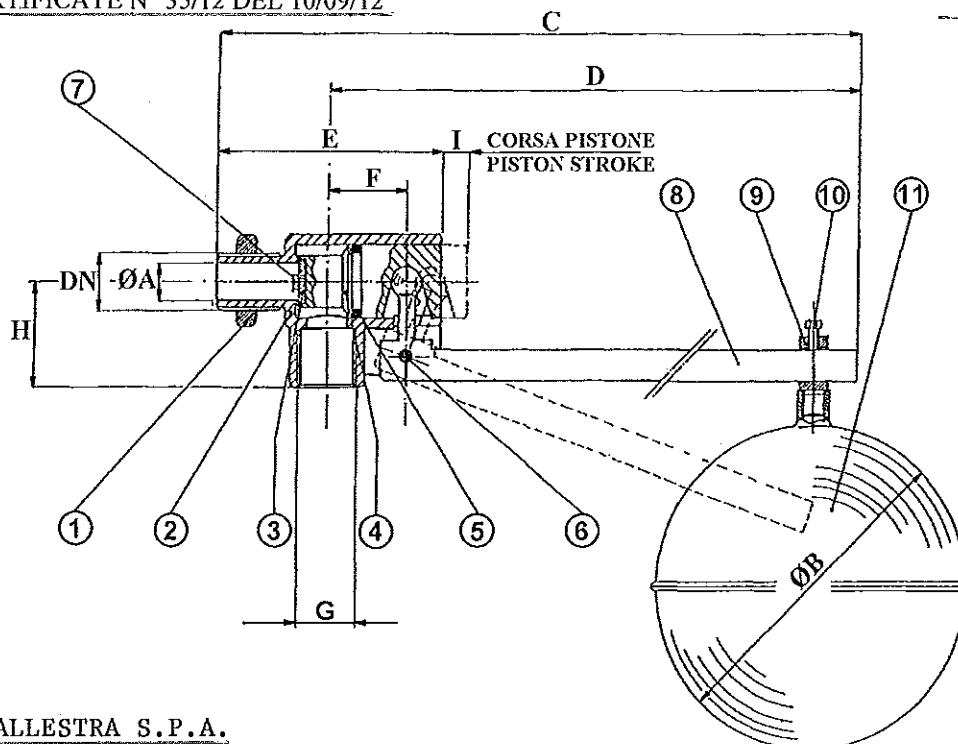
LEVEL REGULATOR WITH FLOAT – PN 4

TAB. 700/4

DATA REV.  
MARCH. 12 04

TEST CERTIFICATE N° 35/12 DEL 10/09/12

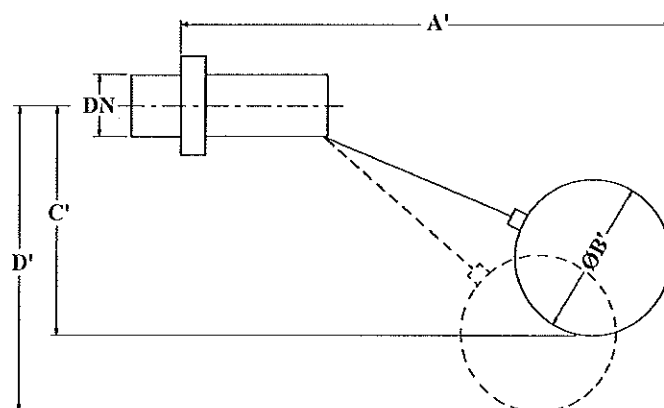
Pag. 4 di 6



DESMET BALLESTRA S.P.A.

Ord. Nr. 121257 Comm. 2F11A del 29/05/12

Ref. Ref.	Denominazione Denomination	Q.tà Q.ty	Materiale Material
1	DADO NUT	1	AISI 304
2	CORPO BODY	1	AISI 316
3 *	GUARNIZIONE GASKET	1	VITON / P.T.F.E
4	PISTONE PISTON	1	AISI 316
5 *	GUARNIZIONE GASKET	1	VITON / P.T.F.E
6	PERNO ASTA HINGE PIN	1	AISI 316
7	VITE T.E. SCREW	1	AISI 316
8	ASTA ROD	1	AISI 316
9	CURSORE SLIDER	1	AISI 316
10	VITE T.E. SCREW	1	AISI 304
11	SFERA GALLEGGIANTE FLOAT BALL	1	AISI 304



DN	A'	B'	C'	D'
1/2"	518	160	181	220
3/4"	562.5	220	287	445.6
1"	669	240	312	384.5
1.1/2"	693	260	343	401
2"	760	300	395	477.2

\* RICAMBI CONSIGLIATI – RECOMMEND SPARE PART

Dimensioni e pesi non impegnativi – Unbinding dimensions and weights

DN (gas)	A	B 4 Bar / max	C	D	E	F	G (gas)	H	I	Cv	Portata – Capacity m <sup>3</sup> /h
3/8"	11	120	445	405	80	27	3/8"	38	4	2,6	0.9
1/2"	14	160	505.5	458	98.5	32	1/2"	40	6	4,2	1.0
3/4"	17.5	220	492.5	439.5	107	37	3/4"	50	10	6,5	2.0
1"	23	240	597	532	127	42	1"	55	10	11,3	3.5
1.1/4"	30	240	597	520	155	54	1.1/4"	67	12	19,2	5.0
1.1/2"	36	260	617	538	170	60	1.1/2"	70	13	27,7	6.0
2"	47	300	669	575	205	80	2"	80	15	47,2	10.0



Test Certificate N° 35/12 date 10/09/12 Pag. 5 di 6

DESMET BALLESTRA S.p.A. Ord. Nr. 121257 Comm. 2F11A date 29/05/12

Il regolatore di livello con galleggiante è destinato all'utilizzo in serbatoi a pressione atmosferica.

La spinta idrostatica generata dal liquido sul galleggiante provoca il movimento di apertura o chiusura del pistone (pos. 4) grazie al meccanismo a leva.

**Avvertenza per la sicurezza:**

Non sono destinati ad utilizzi di sicurezza su recipienti in pressione nelle categorie "CI - CII - CIII - CIV"

Non sono idonei a contenere fluidi del gruppo 1 / 2 allo stato gas/vapore o liquido con tensione di vapore superiore di 0,5 bar rispetto alla pressione atmosferica (1013 mmbar) alla massima temperatura d'esercizio prevista (direttiva PED 97/23/CEE).

Pressione di esercizio: 2 - 4 bar

Temperatura max: 95°C

Materiali: AISI 304 - 316 - guarnizioni in elastomero Fluorurato

Filettatura: Gas cilindrica UNI338

**Installazione ed uso:**

- Installare senza esercitare forze e torsioni sul meccanismo.
- Utilizzare idonei elementi di tenuta sulle connessioni filettate.
- Verificare sempre la compatibilità dei materiali con i fluidi e rispettare i limiti d'uso previsti (pressione e temperatura).
- Mediante la regolazione della posizione della sfera è possibile effettuare la taratura della pressione di apertura nel campo di lavoro 2 - 4 bar.

**Manutenzione:**

- Prima di procedere ad eventuali manutenzioni, effettuare la completa evacuazione del fluido contenuto ed accertarsi che non sia più sotto pressione.
- Utilizzare idonei dispositivi di protezione individuale in funzione dei fluidi presenti.
- La manutenzione ordinaria consiste nella sostituzione delle guarnizioni ed eventualmente dello stelo otturatore se danneggiati.

Questo prodotto è realizzato in serie secondo una corretta prassi costruttiva.

E' definito quale accessorio a pressione ai sensi della direttiva PED 97/23/CEE; non è prevista la marcatura CE in quanto per le condizioni d'uso previste e le dimensioni il prodotto ricade nelle condizioni previste in art. 3§3 della PED.

Condizioni d'uso: fluidi del gruppo 1 - 2 allo stato liquido, max PS 4 bar



Test Certificate N° 35/12 date 10/09/12 Pag. 6 di 6

DESMET BALLESTRA S.p.A. Ord. Nr. 121257 Comm. 2F11A date 29/05/12

The level regulator with float (ball cock) must be used in tanks at atmospheric pressure.

The positive buoyancy generated by the liquid on the float causes the opening and closing of the piston (pos. 4) thanks to the lever mechanism.

**Safety instructions:**

They cannot be used for safety purposes on pressure equipment in category «CI - CII - CIII - CIV».

They are not fit for containing fluids in group 1 - 2 in gas/steam or liquid state with steam tension greater than 0,5 bar compared to the atmospheric pressure (1013 mmbar) at the highest operating temperature foreseen (PED 97/23/CEE Directive).

Operating pressure: 2 - 4 Bar

Max temperature: 95°C

Materials: AISI 304 - 316 - gaskets in elastomer Fluorocarbon

Thread: cylindrical GAS UNI 338

**Installation and use:**

- Install without forcing or twisting the mechanism.
- Use appropriate sealing elements on the threaded fittings.
- Always check the compatibility of the materials with the fluids and observe the utilisation limits foreseen (pressure and temperature).
- By adjusting the float ball position it is possible to carry out the opening pressure timing in the working range of 2 - 4 bar.

**Maintenance:**

- Before carrying out any maintenance operation, empty the contained fluid and make sure that it is no more under pressure.
- Use appropriate individual safety devices according to the present fluid.
- The ordinary maintenance consists in replacing the gaskets and, if necessary, the stem disc.

This is a standard product according to a correct construction procedure. It is defined as a pressure accessory pursuant to the PED 97/23/CEE directive; the EC Marking is not provided because, according to the utilisation conditions foreseen and the size, the product falls under the conditions provided in art.3§3 of the PED.

Utilisation conditions: fluids in group 1 - 2 in liquid state, max PS 4 bar